



Beantworten Sie die folgenden Fragen.

- I. a. Berichten Sie kurz über die Politisierung der Literatur in den 60er Jahren.
b. Was verstehen Sie unter dem Begriff „sozialistischer Realismus“?
c. Sprechen Sie über die zweite Phase der Literatur in der DDR, deren Merkmale, Vertreter und Ziele.

(6 Punkte)

II. Schreiben Sie die folgenden Aussagen in Ihr Antwortheft und markieren Sie sie als richtig oder falsch. Begründen Sie Ihre Antwort.

- a- Die Romane im Exil waren von der Geschichte geprägt.
b- Die wichtigste Prosaform in der Nachkriegsliteratur war der Roman.
c- In den 80er Jahren verzichteten die Autoren der DDR auf orthographische und semantische Normen in der Sprache.
d- Herman Hesses utopischer Roman „Stern der Ungeborenen“ entstand im dänischen Exil und hatte die deutschen Romane der Aufklärung zum Vorbild.
e- Mit dem Scheitern der 1968er-Bewegung fand in der Literatur der 1970er Jahre eine Zuwendung zur eigenen Identität.

(10 Punkte)

Viel Erfolg



Die Prüfung besteht insgesamt aus 4 Fragen in einer Seite.

الامتحان مكون من اربعة أسئلة ومطبوع في صفحة واحدة.

I. Klassifizieren Sie bitte die folgenden Verben!

(10 Min.) (5 Noten)

kritisieren, geben, leiden, loben, regnet

II. Nach der Bedeutungstheorie kann die Äußerung auf

(30 Min.) (3 Noten)

3 Ebenen betrachtet werden. Analysieren Sie denn diese Äußerung von John Kennedy nach dieser Theorie von Grice!



III. Was fehlt in der folgenden Tabelle?

(30 Min.) (7 Noten)

(1).....(2).....
Schicht(3).....	Sprache der Mittelschicht
Satzstruktur	Kurze Sätze(4).....
Vokabulare(5).....	Ausdrucksvielfalt
Sprechpausen(6).....(7).....

IV. Füllen Sie bitte jede Lücke in den folgenden Sätzen mit einem einzigen Wort!

(30 Min.) (9 Noten)

- Textlinguistik zielt darauf hin, die(1) Merkmale des Textes und die(2)(3) Regularitäten zu untersuchen.
- „Text“ stammt aus dem griechischen Wort(4) und bedeutet(5) oder(6).
- In der Kommunikation verhalten sich Sender und Empfänger nach dem(7).
- Wohnungsanzeigen sind(8), die zu Texttyp gehören, namens(9).

Viel Erfolg!!!

Punktzahlen: 1. Frage: 5 Noten 2. Frage: 3 Noten 3. Frage: 7 Noten 4. Frage: 9 Noten

Insgesamt: 24 Noten



Übersetzen Sie bitte die folgenden Texte ins Arabische!

I.

(10 Punkte)

Wirtschaftliche Globalisierung

Das Gesicht der Globalisierung hat sich seit jenen frühen Jahren erheblich gewandelt. Während wirtschaftliche und politische Globalisierung zunächst Hand in Hand gingen, zog die wirtschaftliche Globalisierung rasch davon. Wir haben inzwischen eine globalisierte Wirtschaft, aber ohne wirksames System globaler Steuerung. Die Europäische Union zeigt, wie eine integrierte Wirtschaft mit hochentwickelten Mechanismen zur politischen Koordinierung aussieht. Doch den Institutionen, die dies im globalen Maßstab tun sollten - wie dem Internationalen Währungsfonds, der Weltbank, der Welthandelsorganisation, der Internationalen Arbeitsorganisation und der Weltgesundheitsorganisation - fehlt es an angemessenen Instrumenten zur wirtschaftspolitischen Koordinierung.

II. Ärztlicher Rat

(10 Punkte)

Der Landarzt hatte es nicht gern, dass die Bauern ihn anhielten, um ihn wegen irgendeiner Krankheit um ärztlichen Rat zu fragen. Und einmal während des Spaziergangs des Arztes an irgendeinem Freitag hielt ihn unterwegs ein Bauer an und sagte zu ihm: Guten Tag, Herr Doktor. Da ich Sie gerade treffe, erlauben Sie mir, Sie um einen ärztlichen Rat zu bitten. Was ist das, was mir Schmerzen verursacht, wenn ich hier auf diese Stelle drücke? Dabei zeigte der Bauer auf eine bestimmte Stelle an seinem Körper. Da erwiderte ihm der Arzt spottend und ärgerlich: Du bist wirklich ein Idiot. Das, was dir Schmerzen verursacht, ist natürlich dein Drücken auf die Stelle. Warum tust du das? Dann ging der Arzt ruhig weiter, um seinen Spaziergang fortzusetzen.

III.

(12 Punkte)

A. Kommerzielle Marken

Als Marke können alle Zeichen, insbesondere Wörter einschließlich Personennamen, Abbildungen, Buchstaben, Zahlen, Hörzeichen, dreidimensionale Gestaltung einschließlich der Form einer Ware oder ihre Verpackung sowie sonstige Aufmachungen einschließlich Farben und Farbzusammenstellungen geschützt werden, die geeignet sind, Waren oder Dienstleistungen eines Unternehmens von denjenigen anderer Unternehmen zu unterscheiden.

B.

1. Hohes Gewicht auf komplexe industrielle Investitionsgüter
2. Der Mittelstand ist das Herzstück der Wirtschaft
3. Portfolio- und Direktinvestitionen
4. Ernste wirtschaftliche Verwerfungen
5. Publikationsorgan der Gesellschaft

Viel Erfolg!



Übersetzen Sie bitte die folgenden Texte ins Deutsche!

I. (10 Punkte)

النتائج المحلي الإجمالي

يُعرَّف الناتج المحلي الإجمالي على أنه إجمالي قيمة السلع والخدمات المُنتجة والمسوقة داخل حدود دولة ما خلال فترة زمنية معينة (ثلاثة أشهر أو سنة)، ويعكس هذا المؤشر الحالة الاقتصادية للدولة. فزيادة الإنتاج في أي دولة تعكس تحسن الوضع الاقتصادي للدولة وقدرة اقتصاد هذه الدولة على توفير المزيد من فرص العمل، وبالتالي زيادة دخل الأفراد الذي ينعكس على زيادة استهلاكهم وكذلك مدخراتهم واستثماراتهم مما يؤدي إلى زيادة الإنتاج مرة أخرى والعكس صحيح.

II. (10 Punkte)

A.

عدم الكمال البشري

إنني رأيت أنه لا يكتب إنسانٌ كتاباً في يومه إلا قال في غيِّه: لو غيَّر هذا لكان أحسن، ولو زيد كذا لكان يُستحسن، ولو قُدِّم هذا لكان أفضل، ولو تُرك هذا لكان أجمل. وهذا من أعظم العبر، وهو دليل على استيلاء النقص على جملة البشر. العماد الأصمغاني.

B.

هدف الشركة

هدف الشركة هو إزالة كافة أنواع التلوث في الأراضي والعقارات والمباني والمنشآت، وتملك قطع الأراضي المبنية وغير المبنية وتطويرها والتصرف فيها، وإعداد وتنفيذ مشروعات البناء. كما يمكن للشركة أيضاً أن تقوم بتوفير سبل التمويل لحساب الذات أو لحساب الغير وتقديم سبل الضمان والكفالة للشركات التابعة.

III. (12 Punkte)

A. Richtig oder Falsch? Falsche Übersetzungen bzw. Fehler sind zu Korrigieren.

1. بلادنا غنية بالثروات الطبيعية.

Unser Land ist reich mit Bodenschätzen.

2. في الهواء الطلق بين الحقول وبعيداً عند حافة الغابة كان مقعد خشبي، لطالما اعتدت على قضاء استراحة غدائي جالسا عليه.

Draußen bei den Feldern, weit hinten am Waldrand, lag eine Bank, an der ich meine Mittagspausen verbrachte.

B. Übersetzen Sie die folgenden Ausdrücke ins Deutsche!

1. أبصر من زرقاء اليمامة!

2. إنَّ من البيان لسيخراً.

3. مكتب الفحص والمراجعة المالية.

4. تحويل وتجزئة وتجميع الأسهم.

Viel Erfolg!



Beantworten Sie bitte die folgenden Fragen.

I. Lesen Sie den folgenden Text und beantworten Sie dann die Fragen.

Im düstern Auge keine Träne,
Sie sitzen am Webstuhl und fletschen die Zähne:
Deutschland, wir weben dein Leichentuch,
Wir weben hinein den dreifachen Fluch -
Wir weben, wir weben!

Ein Fluch dem Gotte, zu dem wir gebeten
In Winterskälte und Hungersnöten;
Wir haben vergebens gehofft und geharrt,
Er hat uns geäfft und gefoppt und genarrt -
Wir weben, wir weben!

1. Wie heißen Titel und Verfasser des Gedichts? Welche Gedichtart weist das Gedicht auf und wann wurde es geschrieben?
2. Im Gedicht werden Flüche ausgestoßen. Von wem stammen sie? An wen bzw. woran werden sie gerichtet? Warum?
3. Benennen Sie die rhetorischen Stilmittel in den beiden obenstehenden Strophen.
4. Fassen Sie den Inhalt des Gedichts zusammen.

(16 Punkte)

II. Beantworten Sie die folgenden Fragen anhand des Dramas „Draußen vor der Tür“.

1. Wann und von wem stammt das Drama „ Draußen vor der Tür“ ?
2. Wie geht der Oberst in der 3. Szene mit Beckmanns Traum um?
3. Was verkörpert der Andere und was bedeutet sein schließliches Verstummen?
4. Worauf verweist der Autor mit Beckmanns Satz: „ Sie halten Ihren Posten unbedingt bis zuletzt“ ?
5. Fassen Sie den Inhalt der 5. Szene kurz zusammen.

(16 Punkte)

Viel Erfolg